ACHILLEAS CHALDÆAKES

TOWARDS A CONTEMPORARY TECHNIQUE OF THE ANALYSIS OF THE BYZANTINE MUSIC

Chrysanthos, Great Theory of Music, § 414:

If it is idiomelon, he should take care primarily with the echos' ethos and, after writing its martyria, to start the melody with the dominant notes. Whenever he comes across **a comma** in the words of the text, he should bring his melody to an <u>imperfect cadence</u> of the echos. Whenever he comes across **a semicolon**, he should bring the <u>perfect cadence</u> of the echos. Whenever he come across **a full-stop** in the middle of the text, if it is at the end of a large period followed by another large period, he should do a <u>perfect cadence</u>; if it is the end of a short clause or a regular clause followed by the same, he should bring an <u>imperfect cadence</u>. A <u>final cadence</u> he should only bring **when the text ends** and there follows a sermon by the priest.

Cf. ibid., § 424: Since in the text of the cheroubika and the koinonika there is no final or mid full-stop, but only commas, the perfect cadences occur at the commas, the imperfect at the end of the words and the final, at the end of the Alleluia. As an example, see the cheroubikon by Petros mentioned. When, however, the melismas of the cheroubika are very extended, it is permitted to have perfect cadences where there is not even a comma. The same holds for the koinonikon when it has many words, like the "Whoever eats my flesh and drinks my blood dwells continually in me and I dwell in him, said the Lord". But, when the koinonikon has three only words, then on each occurs a perfect cadence. It should be known that the perfect and final cadences are done as determined in each echos, but the imperfect are at the will of the melopœos.

a <u>comma</u> in the words of the text	an <u>imperfect cadence</u> of the echos
a <u>semicolon</u> in the words of the text	<u>a perfect cadence</u> of the echos
a <u>full-stop</u> in the middle of the text (if it is at the end of a large period followed by another large period)	<u>a perfect cadence</u> of the echos
a <u>full-stop</u> in the middle of the text (if it is the end of a short clause or a regular clause followed by the same)	an <u>imperfect cadence</u> of the echos
a <u>final cadence:</u> only when the text ends	and there follows a sermon by the priest

,, Τὸν ϫήρυχα τῆς πίστεως, χαὶ ὑπηρέτην τῦ ,, λόγου, 'Ανδρέαν εὐφημήσωμεν' οὖτος γὰρ τὲς ἀν-,, θρώπους, ἐχ τῦ βυθῦ ἀλιεύει. 'Αντὶ χαλάμου, ,, τὸν Σταυρὸν, ἐν ταῖς χερσὶ διαχρατῶν, χαὶ ὡς ,, σπαρτίον χαλῶν τὴν δύναμιν, ἐπανάγει τὰς ψυ-,, χὰς, ἀπὸ τῆς πλάνης τῦ ἐχθροῦ, καὶ προσχομί-,, ζει τῷ Θεῷ, δῶρον εὐπρόσδεχτον. 'Αεὶ τούτων ,, πιστοὶ, σὺν τῆ χορεία τῶν μαθητῶν, τῦ Χριστῦ ,, εὐφημήσωμεν' ἕνα πρεσβεύη αὐτῷ, ὅπως ἕλεως γε-,, νήσητε ἡμῖν, ἐν τῆ ἡμέρα τῆς χρίσεως."

The teacher of the faith, and servant of speech, Andrew, let us praise; because he fishes from the sea's bottom men and, holding in his hands the cross as a pen and destroying the power as an esparto, he drives back the souls from the fallacy of the enemy and brings to God a well-accepted gift. Always faithful, let us praise him and the group of students to Christ, to mediate so that He will be merciful to us the Day of Judgement.

Είς τὸς Αίνες Λόξα, Η χος. 🛱 ά νη.. ον κη ουυκατης πι ι ι ι σε ε ε εως(δ) - Itors a to star the size και υ πη θε ετηντε ε λο ο ογε Αν δρε ε ανευ φη μη η η η σω ω ω ωμεν(02) ε το ος γαο τες α αν تري المستلي والمست المستر ال θρωωωπες()) εκ τε βυυθε ε ε αλι ι رمشه مستعني وسنت وسنست ε ε ε ευει(α) αν τι καλα με τον Στααυρον(9) εν ____ الماري المساحة ταιςχερ σι ι _ δι α κρα α των(ά) καιως σπαρ τι ι ι ο ουχαλω ων τη η ην δυ να αμιιν(λ) ε πα να γει τας ψυυυχα ας (ίζ) α ποτης πλα α α νης τη ε εχθρηχαιπροςσχο μιζεινωΘε ε ω δω οον ευποοοοο σδε ε ε εκτον(α) α ει τε ε in the and the server τον πιι 5οι συν τη χο ρει ει ει α ατωνμαθη τωνωντεχοιι 58 ευ φημη η η η η η σω ω ω μενόζιινα πρεσβεεεεενη η α α αυ فشر سكر السلام ومريشه ومنتقر τω (θζ) ο οπως + λεεως γε νη η η ση ταιαι ستشيمت لم وروروندكت شوساب يرافشه η η μιν(θ) εν τι η με ρα της κρι ι ι ι σε ε ستشيمونغ <u>Καὶ νῦν</u>, ήχος, 🖮 🖧 , νη ε ως

comma	The teacher of the faith,	imperfect cadence
	Τὸν κήρυκα τῆς πίστεως,	
		ITYS TILLE SE E E E OS(OL)
comma	to mediate so that He will be merciful to us, ΐνα πρεσβεύη αὐτῷ,	imperfect cadence
		μποεσβεεεεεενη η α α αν τω (θ.)
semicolon	Andrew, let us praise;	perfect cadence
	Απατεώ, τει με praise, Άνδρέαν εύφημήσωμεν	sin any strange
		νευ φη μη η η η σω ω ωμεν(α)
semicolon	let us praise him and the group of students to Christ;	perfect cadence
	σὺν τῇ χορεία τῶν μαθητῶν τοῦ Χριστοῦ εὐφημήσωμεν	
	πριστου ευφημησισμέν	ευ φημη η η η η η οω ω ω μενος
full-stop (followed by another large period)	he fishes from the sea's bottom men. ἐκ τοῦ βυθοῦ ἀλιεύει.	perfect cadence β (ⁿ) εκ το βυυθο σο α λι ι ι ι ε ε ε ε ευει(d2.)
full-stop	and brings to God a well-accepted	perfect cadence
(followed by another large	gift.	en in in the start of
period)	καὶ προσκομίζει τῷ Θεῷ, δῶρον εὐπρόσδεκτον.	δω θον ευ πόο ο ο ο αξε ε ε κτον(α)
full-stop	the Day of Judgement.	final cadence
(at the end of the text)	έν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως.	
		α) er τε η με çα της xρε ε ε σε ε ε ως

O

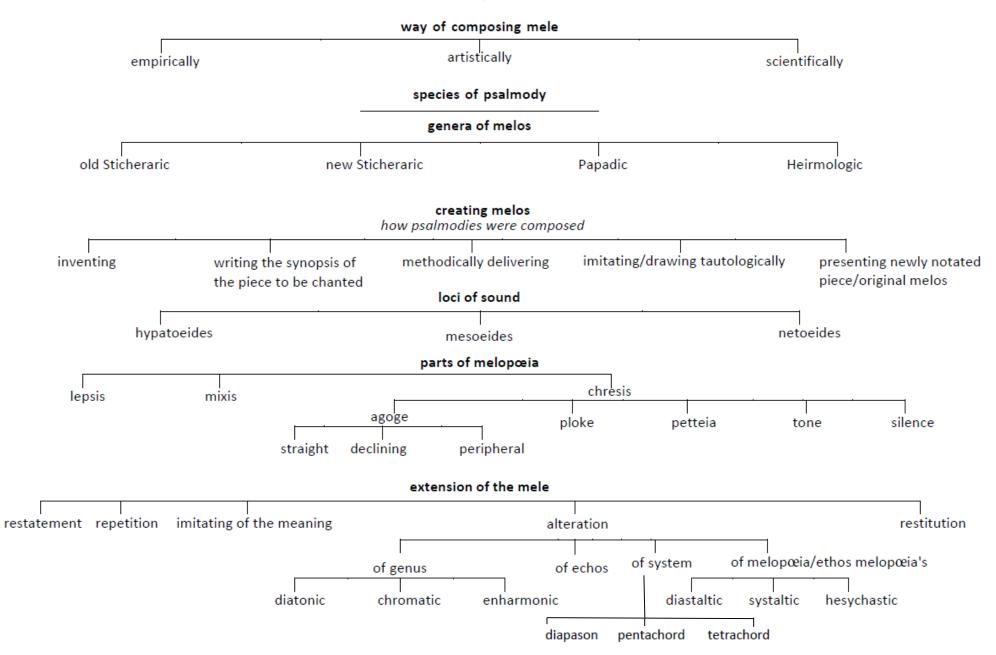
the entire poetic text

The teacher of the faith, and servant of speech, Andrew, let us praise; because he fishes from the sea's bottom men and, holding in his hands the cross as a pen and destroying the power as an esparto, he drives back the souls from the fallacy of the enemy and brings to God a well-accepted gift. Always faithful, let us praise him and the group of students to Christ, to mediate so that He will be merciful to us the Day of Judgement.

parts already analyzed

The teacher of the faith, and servant of speech, Andrew, let us praise; because he fishes from the sea's bottom men and, holding in his hands the cross as a pen and destroying the power as an esparto, he drives back the souls from the fallacy of the enemy and brings to God a well-accepted gift. Always faithful, let us praise him and the group of students to Christ, to mediate so that He will be merciful to us the Day of Judgement.

Melopœia



Chrysanthos, Great Theory of Music, §§ 419-423: "The mele may be extended by restatement, repetition, imitation of the meaning, alteration and restitution. <u>Restatement</u> is to do the ascent or the descent of a melody with the same thesis. Thus, Petros in the koinonikon $Avé\beta\eta \circ \Theta \varepsilon \circ \varsigma \dot{\varepsilon} v \dot{\alpha} \lambda \alpha \lambda \alpha \gamma \mu \tilde{\varphi}$, ascends from ne to the di with restatement. In the Exequing $\dot{\eta} \chi \dot{\alpha} \rho_{1\varsigma} \tau \circ \tilde{\upsilon} \Theta \varepsilon \circ \tilde{\upsilon}$, of [barys] echos, he applies restatement on Exequiving twice, and on $\sigma \omega \tau \dot{\eta} \rho_{1\circ} \varsigma$, he uses the first restatement twice, and the two following, many times. <u>Repetition</u> is to apply twice a thesis or an entire melodic period on the same notes, which is very usual in the old mathemata and kratemata. Repetition was also used by protopsaltes Ioannes at the beginning of the kratema of the doxastikon of the polyeleos in the [1st Plagal] echos. <u>Imitation of meaning</u> is to give a high pitch melody to meaning enclosing height – like heaven, mountain –, with low pitch melody those meaning something low – like earth, abyss, hell –,

polyeleos in the [1st Plagal] echos. <u>Imitation of meaning</u> is to give a high pitch melody to meaning enclosing height – like heaven, mountain –, with low pitch melody those meaning something low – like earth, abyss, hell –, with joyful sound meanings that enclose joy – like paradise, victory –, and with morose sound meanings of sadness – like death, condemnation –, etc. <u>Alteration</u> is the transposition of something similar to a dissimilar place. There are four kinds of alteration: of genus, of echos, of system and of melopæia. Alteration of genus is when we pass from the diatonic genus to the chromatic or the enharmonic and vice versa. Alteration of echos is when we pass from one echos we go to another. Alteration of the system is when from the diapason we pass to the pentachord or the tetrachord and vice versa. Alteration of melopæia is when from the diastolic ethos we pass to the systaltic or the hesychastic and vice versa. <u>Restitution</u> is to compose for all the endings of the text's periods one cadence only, the melody of which entends to two or three four-beat measures, in the new sticherarion, and several meters in the papadike, as in Tàç έσπερινὰς ήμῶν εὐχάς, the ἅγιε κύριε, the ἄφεσιν άμαρτιῶν, and the ἐν κόσμῷ τὴν ἀνάστασιν, and in the cheroubicon by Petros the Peloponnesian who composed the εἰκονίζοντες, the προσάδοντες and the μέριμναν with the thesis \checkmark

comma	The teacher of the faith, Τὸν κήρυκα τῆς πίστεως,	$\frac{imperfect \ cadence}{\pi \eta \varsigma \ \pi \iota \ \iota \ \varsigma \ \delta \ \delta \ \epsilon \ \epsilon \ \omega \varsigma(\delta L)}$	REPETION
comma	to mediate so that He will be merciful to us, <mark>ΐνα πρεσβεὑῃ αὐτῷ</mark> ,	μποεσδε ε ε ε ε υ η η α α αυ τω (d2)	RESTATEMEN
semicolon	Andrew, let us praise; Άνδρέαν εύφημήσωμεν	$\sum_{v \in v} \varphi_{\eta} \mu_{n} n n n \sigma \omega \omega \omega \omega \omega \omega \omega (\mathcal{R})$	
semicolon	let us praise him and the group of students to Christ; σὺν τῇ χορείᾳ τῶν μαθητῶν τοῦ Χριστοῦ εὐφημήσωμεν·	<u>perfect cadence</u> ευ φημη η η η η η η σω ω ω μεν δ	
full-stop	he fishes from the sea's bottom men.	perfect cadence	
(followed by mother large period)	re fishes from the sea s bottom men. ἐκ τοῦ βυθοῦ ἀλιεύει.	(ⁿ) en re pu de e e a la i i i e e e even(d2.)	REPETION
full-stop (followed by	and brings to God a well-accepted	perfect cadence	
another large	gift.	en and the start of	
period)	καὶ προσκομίζει τῷ Θεῷ, δῶρον εὐπρόσδεκτον.	δω θον ευ προ ο ο ο σδε ε ε εκτον(d)	C
full-stop (at the end of	the Day of Judgement.	final cadence	
the text)	έν τῆ ἡμέρα τῆς κρίσεως.	A che and the man and the server and the	
		α) εν τι η με οα της ×οι ι ι σε ε ε ε ως	
			ر مترافعة يستشرون
		PESTITUTION	

RESTITUTION:



Hesychastic

Diastaltic

Systaltic

Let us praise today the mystical trumpets of the Spirit, the God bearing Fathers, who sang a harmonious melody of theology in the midst of the Church: one Trinity, unchanging Essence and Godhead; the over throwers of delusion, the champions of the **Orthodox**, who ever intercede with the Lord that he have mercy on our souls.

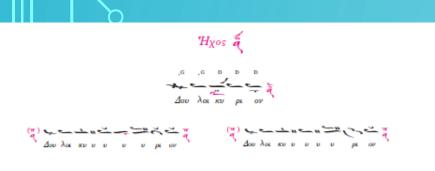






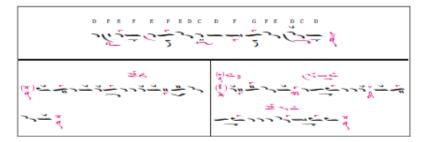
tus pre sve - - vo - - - ntas pa - nto -

()

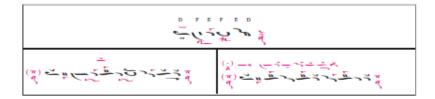


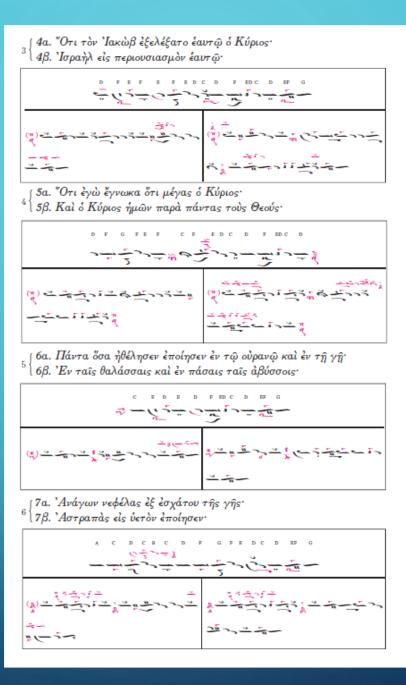
A' ENOTHTA

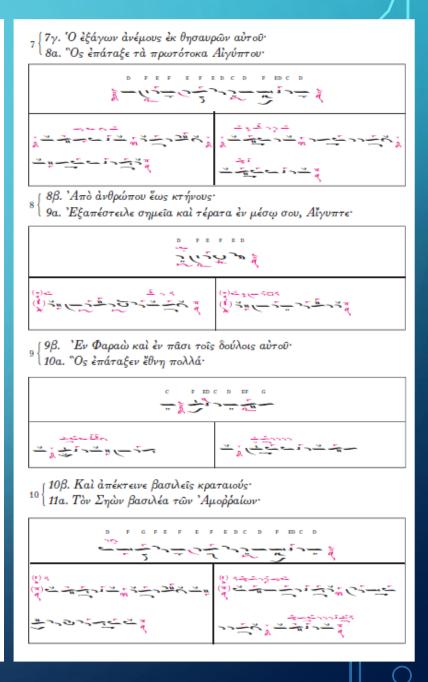
- Δοῦλοι, Κύριον· ἀλληλούια. Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, αἰνεῖτε, δοῦλοι,
 Κύριον·
 - 2. Οί έστωτες έν οἴκφ Κυρίου, έν αὐλαῖς οἴκου Θεοῦ ἡμῶν.

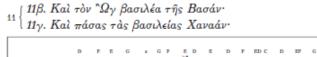


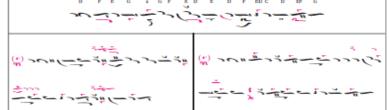
 ${}_{2} \begin{cases} 3a. \ A^{i} \nu \epsilon^{i} \tau \epsilon \ \tau \delta \nu \ K^{i} \rho_{i} o_{\nu}, \ \delta^{i} \tau_{i} \ a^{i} \gamma a \theta \delta_{S} \ K^{i} \rho_{i} o_{S} \cdot \\ 3\beta. \ \Psi^{a} \lambda^{a} \tau \epsilon \ \tau \hat{\omega} \ \delta^{i} \nu \delta^{i} \mu^{a} \tau_{i} \ a^{i} \tau \delta^{j} \cdot \\ \end{cases}$



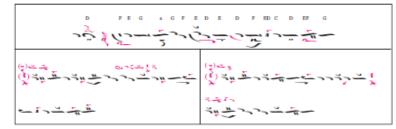




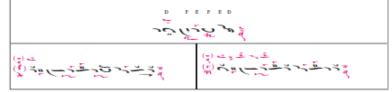




12 12a. Καὶ ἔδωκε τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν: 12 12β. Κληρονομίαν Ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ·



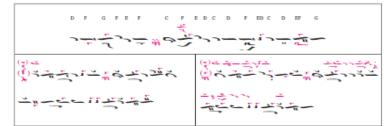
- 13 13a. Κύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα·
 13 13β. Καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν·
- (13β. Και το μνημοσυνον σου εις γενεαν και γενεαν.



14
 14a. "Οτι κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ·
 14β. Καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται·



15 [15. Τὰ εἴδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἕργα χειρῶν ἀνθρώπων· 16α. Στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν·



¹⁶ 16β. Όφθαλμούς έχουσι και ούκ ὄψονται·
16 17α. [°]Ωτα έχουσι και ούκ ἐνωτισθήσονται·

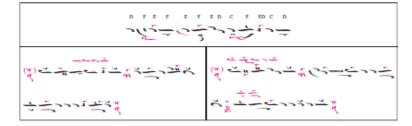
17 β. Οὐδὲ γάρ ἐστι πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν·
 18α. "Ομοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτά·

18 { 18β. Καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς· 18 { 19α. Οἶκος Ἰσραήλ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον·

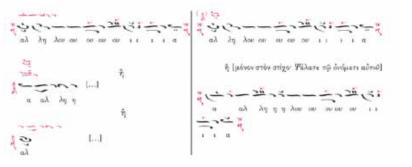
19 [19β. Οίκος 'Ααρών, εὐλογήσατε τὸν Κύριον. 20α. Οίκος Λευί, εὐλογήσατε τὸν Κύριον.

بالمنافقة المنافقة المنافة المنافة المنافة المنافة المنافة المنافقة المنافة المنافة المنافقة المنافة المنافقة المنافة الم منافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافة المنافة المن منافقة المنافقة المنافة المنافقة المنافقة المنافقة المنافة المنافة المنافة المنافقة المنافة المنافقة منافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافية المنافية المنافية المنافة المنافة المنافة المنافة المنافقة المنافة المنافقة المناف

20β. Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, εὐλογήσατε τὸν Κύριον.
 21. Εὐλογητὸς Κύριος ἐκ Σιὼν ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλήμ.



a
$$\lambda\lambda\eta$$
 $\lambda\sigma\sigma$ a $\lambda\lambda\eta$ $\lambda\sigma\sigma$ a i a $\lambda\lambda\eta$



Α΄ στάση

Προοίμιο

11 0 1001		
	2a	3ec
1. Μακάριος ἀνήρ, ὅς οὐκ ἐπορεύθη 1α 1α 1Α	έν βουλη άσεβῶν	άλληλούια.
2. Καὶ ἐν ὀδῷ ἀμαρτωλῶν 1Β	ούχ έστη:	άλληλούια.
3. <u>Κα</u> ὶ ἐπὶ καθέδρα λοιμῶν 1Β	ούχ έχάθισεν	άλληλούια.
 <u>'</u>Aλλ' η έν τῷ νόμψ Κυρίου 1B 1β.i 1A 	τὸ θέλημα αὐτοῦ·	άλληλούια.
5. Καὶ ἐν τῷ νόμω αὐτοῦ μελετήσει 1α 1β.i 1Α	ήμέρας καὶ νυκτός·	άλληλούια.
6. Καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον 1α 1Α	τὸ πεφυτευμένον	άλληλούια.
7. Παρὰ τὰς ἂεξόδους 1α 1Α	τῶν ὑδάτων	άλληλούια.
8. Ό τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει 1β.i 1Α	έν καιρῷ αὐτοῦ·	άλληλούια.
9. Καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ 1α 1Α	ούχ ἀποβρυήσεται·	άλληλούια.
10. Καὶ πάντα, ὅσα ἀν ποιῆ,	κα τευ <i>ο</i> δωθήσε ται·	άλληλούια.
11. <u>Οἰχ οῦ</u> τως ^{1β.ii}	οί άσεβεῖς, οὐχ οῦτως	άλληλούια.
12. Άλλ' ή ώσει χνοῦς, δν ἐχρίπτει ὁ ἄνεμος 1β.i 1α 1β.i 1Α 1β.i	ἀπὸ προσώπου τῆς Υῆς·	άλληλούια.

13. Διά τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται	άσεβεῖς ἐν κρίσει·	άλληλούια.
1α 1Λ 14. <u>Οὐδἐ ἀμαρτωλοἰ</u> 18	έν βουλη δικαίων	άλληλούκα.
15. ¹⁰ π γινώσκει Κύριος 1β.i 1Α	όδὸν ἂκαίων·	άλληλούκα.
16. Καὶ ὀδός ἀσεβῶν ία iB	άπολεϊται	άλληλούια.

Β΄ στάση

	2β	36
1. Ίνα τί ἐφρύαξαν ἕθνη, καὶ λαοὶ 1Α 1α 1Β.ii	ἐμελέτησαν κενά·	άλληλούια.
2. Παρέστησαν 18.ii	οί βασιλεϊς της γης	άλληλούα.
3. <u>Καί οί ἄρχοντες</u> συνήχθησαν	έπὶ τὸ αὐτό·	άλληλούια.
4. Κατά τοῦ Κυρίου	καί κατά τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ.	άλληλούια.
5. Διαφρήξωμεν 1β.ii	τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν·	άλληλούια.
6. Καὶ ἀποβρίψωμεν 18.ii	ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν·	άλληλούκα.
7. Ό κα τοικών έν ούρανο ξ. 1α 18.11	έχγελάσεται αὐτούς·	άλληλούα.
8. Καὶ ὁ Κύριος 18.ii	έκμυκτηριεϊ αὐτούς·	άλληλούια.
9. Τότε λαλήσει πρός αύτους 18. 1α. 1Α. 18.;;	έν ὀργη αὐτοῦ·	άλληλούια.
10. Καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ	ταράξει αὐτούς·	άλληλούια.
11. Εγώ δέ κατεστάθην 1α 1Α	βασιλεύς ὑπ' αὐτοῦ·	άλληλούκα.
12. Επί Σιών ὄρος	τὸ ἄγιον αὐτοῦ·	άλληλούα.
13. Διαγγέλλων	τὸ πρόστα γμα Κυρίου	άλληλούα.

1β.i

άλληλούνα.	
άλληλούκα.	
άλληλούκα.	14. <u>Κύριος</u> είπε πρός με
άλληλούνα.	15. <u>Έγώ σήμερον</u> 18.ii
	 Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ καὶ ¹α ¹α ¹α
	17. Καὶ τὴν χατάσχεσίν σ
36	18. Πομιανεῖς αὐτοὺς
άλληλούα.	11

γεγέννηκά σε	άλληλούκα.
τὴν κληρονομίαν σου.	άλληλούνα.
τά πέρατα της γης	άλληλούκα.
ἐν ῥάβδιụ σιδηρφ	άλληλούκα.
συ ντρέψεις αύτούς.	άλληλούκα.
σύ Ψετε'	άλληλούια.
οί χρίνο ντες τήν γην	άλληλούκα.
έν φόβω.	άλληλούκα.
αὐτῷ ἐν φάμψ·	άλληλούκα.
όργισθη Κύριος ·	άλληλούκα.
έξ όδοῦ δικαίας:	άλληλούια.
ό θυμός αύτοϋ	άλληλούκα.
οί πεπαθότες ἐπ'αὐτῷ	άλληλούα.
	τήν κληρο νομίαν σου πά πέρα τα της γης έν φάβδου συδηρφ συντρίψεις αύτούς: σύνετε: οί κρίνο ντες τήν γηγ έν φόβου: αύτῷ έν φόμου: όρηισθη Κύριος: έξ όδοῦ δικαίας: ό θυμός αύτοῦ:

Γ' στάση		
	2γ	3a
1. Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές με; πολλοὶ ἐπανίστανται 1= 1Λ 1Λ 1Λ 1α 1β.Ξ	ἐπ' ἐμέ·	άλληλούια.
2. Πολλοί λέγουσι 1β.::	τη ψυχη μου.	άλληλούια.
3. <u>Ούκ ἕστι σωτηρία</u> 1λ	α ύτῷ ἐν τῷ Θεῷ αὐτοῦ	άλληλούια.

υίός μου el σύ

άλληλούκα.

4. Σθ δέ, Κύριε, 1π 1β.ii	άνπλήπτωρ μου εί	άλληλούια.
5. <u>Δόξα μου κα</u> ι όψῶν τὴν 1α 1α	κεφαλήν μου ·	άλληλούια.
6. <u>Φωνη μου πρός Κύριον</u> 1α 1β.ii	έκέκραξα ·	άλληλούια.
7. Καὶ ἐπήκουσέ μου 1λ	έξ όρους άγίου αύτοῦ·	άλληλούια.
8. Έγω έκομιήθην 1λ	Χαὶ ὖπνωσα	άλληλούια.
9. Έξηγέρθην, δπ Κάριος 1λ	άνπλήψεταί μου	άλληλούια.
10. Ού φοβηθήσομαι 19.ii	άπὸ μυριάδων λαοῦ	άλληλούια.
11. <u>Τῶν κύκλφ</u> 1=	συνεπιτιθεμένων μα	άλληλούια.
12. Άνάστα, Κύριε, σῶσόν με, 14 1β.ii 1β.ii	ό Θεός μου	άλληλούια.
13. Όπ συ ἐπάταξας πάντας τους ἐχθραίνονπάς μα 1β.ii ta ta	ματαίως	άλληλούια.
14. <u>Όθόντας</u> 1α	άμαρτωλών συνέτριμας	
15. <u>Τοῦ Κυρίου ἡ σωτηρία χαὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου</u> ia iλ iλ	ή εύλογία σου·	άλληλούια.
	2γ (άρχη) - 2π (τέλος)	
• Δόξα πατρί και υίφ	καὶ ἀγίῳ πνεύμαπ	άλληλούια.
^{1β.i} t _a 1β.ii • $K \underline{\alpha i} \nu \overline{\nu} \nu \times \alpha i \underline{\alpha e_i} \times \alpha i e_{i_1} \tau \sigma \partial_{i_2} \alpha i \overline{\omega} \nu \alpha c_{j_1}$ t _a t _a 1β.ii 1Λ	τῶν αἰώνων, ἀμήν·	άλληλούια.
-		

Κατακλείδα Ήχος δ΄

πχος ο Άλληλούια, άλληλούια, άλληλούια, δόξα σοι, ό Θεός.

G F 10: 57 (A) 5 3 b a G ab G الا تروي وراج : الله الدرافي المردح (٢) G G G a c b 1月二 ここのりう G b a G **1β.ii**:

$$(a)$$
 c a z z c c z c (a)

FGE FGaGFE 3α. α α λλη λεια:~

(ἀπὸ τὸν δεύτερο στίχο· Καὶ ἐν ἀδῷ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἔστη)

Γιὰ τὴ δεύτερη στάση⁴¹:

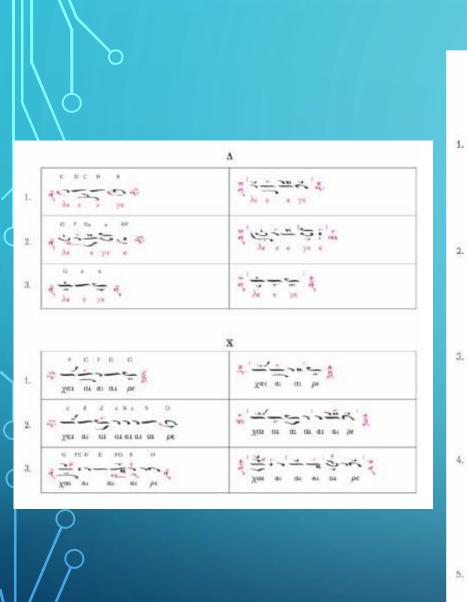
(ἀπὸ τὸν πρῶτο στίχο: Ίνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη)

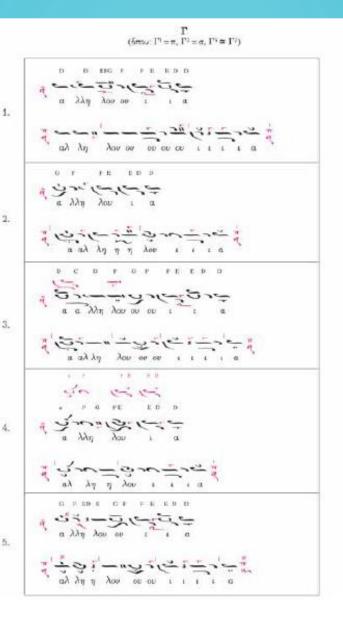
ΚΥΡΙΩΣ ΜΕΡΟΣ					
ψαλμικός στίγος	θεοτοχίο έγχώμιο			έφύμνιο	
Α	Bi	B ² B ²		Г	
 <u>«Εξηρεύξατο</u> ή χαρδία μου «<u>λόνον άναθόν</u> Λέγω έγώ τά έργα μου «τώ βασιλεί 	λέγε [= Λ]ί	Χαίρε [= X] ⁱ	⁺ <u>παντάνασσα</u> " <u>πανόμνητε</u> , μήτηρ Χριστού <u>"τού Θεού</u> βασίλισσα " <u>τών</u> άντέλων, "δέσποινα	άλληλούια [= Γ] ^ι	
 Η γλώσσά μου κάλαμος γραμματέως *άξυνοά του Δραίος ³κάλλει 		X2	* <u>τού χόσμου</u> τών προφητών τό χήρυγμα, πατριαρχών * <u>ή δόξα</u> άγνή παρθένε,		
παρά τους υλούς τών * <u>άνδρώπων</u> 5. * <u>Ηξενύδη</u> χάρις έν χείλεσί σου, διά τούτο εύλόγησε σε δ Θεός είς τόν αίώνα	Λ^2	Xi	θεόνυμφε " <u>δέσποινα</u> ή τών <u>"άπηλπισμένων</u> έλπει χαί τών "πολεμουμένων "δοήθεια	Ls Ls	
 Περίζωσαι *<u>τήν</u> <u>δομφαίαν σου</u> έπι τόν μηρόν σου, δυνατέ, *<u>τή</u> <u>ώραιότητί σου</u> *<u>χαί τφ</u>. χάλλει σου 			³ <u>πεγαριτωμένη</u> , # <u>δ</u> <u>Κύοιος μετά σοϋ</u> * <u>καί διά σοϋ μεΰ?</u> <u>παών</u>		
 Καί έντεινε καί κατευοδού "<u>καί</u> <u>βασίλευς</u>, ένειτεν άλη- θείας "<u>καί ποσότοτος</u> ⁹ καί δικαιοστύνης Διά πούτο ξήρισέ σε ό Θεός δ Θεός σου, έλαιον 	Λ^2	Xª	ή τών ούρανών ύψηλοτέρα, ώς μήτηρ τού παντάνακτος " <u>Χοιστού τού Θεού</u> ύρόνε πυρίμορφε, τών τετραμόρφων		
 [*]άναλλιάστως * πασά <u>τούς μετόνους σου</u> 9. Παρέστη ή βασίλισσα *έχ δεξίων σου, έν iματισμφ διαχρύσφ, περειδεβλημένη, * πεποιχιλμένη 10.* Άκομσου, δύνατεο, καί iδε * καί χλίνου τό οδε σου * καί του οίκου του συ καί του οίκου του στατρός σου καί έπιθυμήσει δ βασιλεύς 			των τετραμορρων ύπερενδοζοτέρα	Г4	
" <u>τού κάλλους σου</u> 11. Τό πρόσωπόν σου " <u>λιτανεύσουσιν</u> ο! πλούσιοι " <u>τού λαού</u> 12. Μνησθήσομαι " <u>τού</u> <u>όνόματός σου</u> έν πάση "γενεά και γενεά				Le	

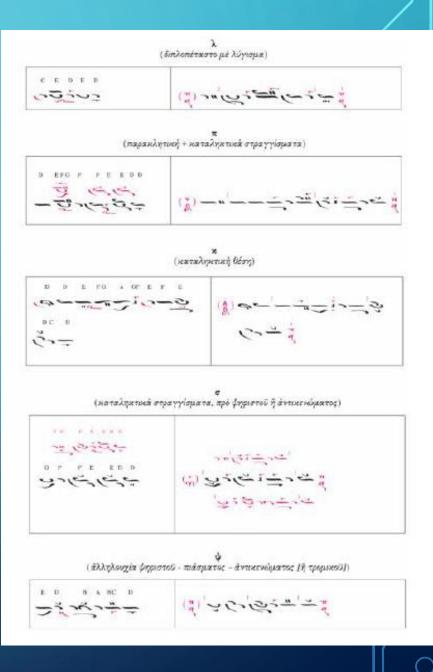
ΠΕΡΙΣΣΗ				
Μνησθήσομαι " <u>τού</u> <u>όνόματός σου</u> έν πάση γενεβ καί γενεβ		Μνησθείης δέ και ήμων, τών άχρείων δούλων σου, Παναγία, έν ώρα τή φοδερά, ⁴ ώς <u>έγευσα</u> " <u>παδόπσίαν</u> πρός τόν υίδν σου, δεόνυμφε, είς σέ γάρ ⁴ έλπίζου <u>εν</u> , " <u>τήν</u> <u>άκαταίσγυντον</u>		

ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΑ ΔΟΞΑΣΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ				
Στίχοι μικρης δοξολογίας	ἐξωψαλμικά (τριαδικό καὶ θεοτοκίο) κείμενα			
A	Bi	B ₅	Г	
 Δάξα πατρί "<u>και υἰώ</u> και ἀγίψ "<u>πνεύματι</u> Και νόν και ἀει και εἰς τούς αἰώνας τών "αιώνων ἀμήν 	Λ^{i}	Δόξα σοι, ό έν Τριάδι υμνούμενος καί προσκυνούμενος Θεός ημών, <u>"δόξα σοι</u> Τάς δεήσεις " <u>τών δούλων σου</u> <u>"ποόσδεξαι</u> , δέσποινα,		
		και λύτρωσαι ημάς άπό πάσης άνάγκης <u>*και θλίψεως</u>		

ΛΗΚΤΙΚΟ ΑΛΛΗΛΟΓΊΑΡΙΟ				
A	в	Г		
1-2.		" <u>Άλληλούια</u> , άλληλούια, " <u>άλληλούια</u>		
3.	* <u>δόξα σοι</u> , ό Θεός ήμων, " <u>δόξα σοι</u>	Άλληλούια, * <u>άλληλούια</u> * <u>άλληλούια</u>		





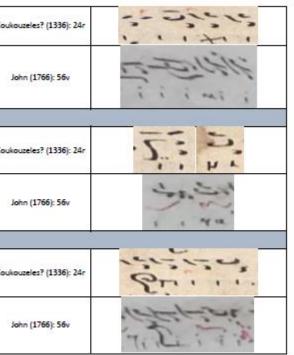


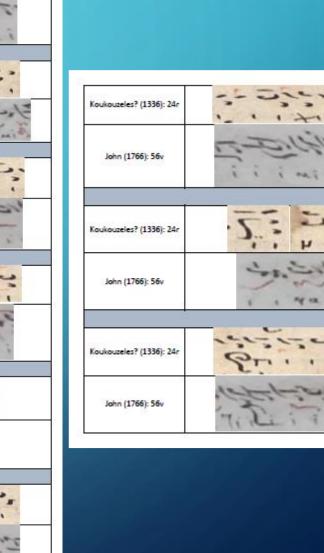
	Α΄ ΕΝΟΤΗΤΑ τέσσερις στίχοι, μὲ διμερῆ (ψαλμικό κείμενο + ἐφύμνιο) δομή				
			με οιμερη (ψαλμικό κειμένο + εφυμνιό) σόμη	222 2 4	Web. 1241
	1 (10r)	Δούλοι, Κύριον ἀλληλούια. Αἰνεῖτε		ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,1
	(107)	τὸ ὄνομα Κυρίου, αἰνεῖτε, δοῦλοι, Κύριον			
۲	2 (10r)	Οί έστῶτες ἐν οἴκῷ Κυρίου, ἐν αὐλαῖς οἴκου Θεοῦ ήμῶν		ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,2
	3 (107)	Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὀς Κύριος		<i>ὰλληλούι</i> α	Ψαλμ. 134,3ª
\mathcal{E}	4 (10r)	Ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ὅτι καλόν		ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,3*
			B' ENOTHTA		
)			9]) στίχοι, μὲ τριμερῆ (ψαλμικό κείμενο + κράτημ		
	5	Ότι τὸν Ἰακὼβ ἐξελέξατο ἑαυτῷ ό	Τοτοτο	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,4
	(10v)	Κύριος, Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμὸν έαυτῷ			
	6	Ότι ἐγὼ ἔγνωκα ὅτι μέγας ὁ Κύριος,	Τοτοτο	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,5
	(10v)	καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν παρὰ πάντας τοὺς		-	
		θεούς			
	7	Πάντα, ὄσα ὴθέλησεν ό	Τιτιτι	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,6
	(10v-11r)	Κύριος ἐποίησεν ἐν τῶ οὐρανῶ καὶ ἐν			
		τῆ γῆ, ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν			
		πάσαις ταῖς ἀβύσσοις			
	8	Άνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς,	Τεριρεν	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,7°
	(11r)	ἀστραπὰς εἰς ὑετὸν ἐποίησεν	- of the second s		
	9	Ο ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν	Τοτοτο	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,7#
	(11v)	αὐτοῦ		unipioou	
	10	Ός ἐπάταξε τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου	Τοτοτο	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,8
	(11v)	ὰπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους			
	11	Έξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρατα ἐν	Τοτοτο	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,9
	(11v-12r)	μέσω σου, Αἴγυπτε, ἐν Φαραὼ καὶ ἐν			
		πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ			
	12	Ός ἐπάταξεν ἔθνη πολλὰ καὶ	Τανενα	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,10
_	(12r)	ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιούς			
	13	Τὸν Σηών βασιλέα τῶν ᾿Αμορραίων	Τανενα	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,11
\sim	(12r-v)	καὶ τὸν ៓Ωγ βασιλέα τῆς Βασὰν καὶ			
		πάσας τὰς βασιλείας Χαναάν			
	14	Καὶ ἔδωκε τὴν γῆν αὐτῶν	Τορορον	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,12
Ι	(12v)	κληρονομίαν, κληρονομίαν Ίσραήλ			
		λαφ αὐτοῦ			
1	15	Κύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ	Τανανα	ἀλληλούια	Ψαλμ. 134,13
C	(13r)	τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ		annycour	
		νο μνημοσυνον σου εις γενεάν και γενεάν			
	16	,	T	211-1-4	Ψαλμ. 134,14
	16 (13r-v)	Ότι κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ	Τερερεμ	ἀλληλούια	Puttp. 154,14
	(20/ 0)	ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ			
		παρακληθήσεται			

	I' ENOTHTA				
	δεκα (δίστιχοι) στίχοι, μὲ τριμερῆ (ψαλμι				
17 (13v)	Τά είδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων	λέγε	Τοῦ ποταμοῦ τὰ όρμήματα εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ	άλληλούια	Valu. 134,15 & Valu. 45,5-
18 (13v)	Στόμα ἕχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν	λέγε	Έπῆραν οἱ ποταμοί, Κύριε, ἐπῆραν	άλληλούια	Ψαλμ. 134,16= &
			οί ποταμοί φωνάς αύτῶν		Ψαλμ. 92,3*
19 (14r)	Όφθαλμούς έχουσι καὶ οὐκ ὄψονται	λέγε	Φωνή Κυρίου έπι τῶν ὑδάτων, ό θεός τῆς δόξης έβρόντησε, Κύριος,	άλληλούια	Ψαλμ. 134,16* &
			έπι ύδάτων πολλών		Ψαλμ. 28,3
20 (14r)	Ώτα έχουσι καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται	λέγε	Ίδοὺ δώση τῆ φωνῆ ἀὐτοῦ, φωνὴν δυνάμεως, δότε δόξαν τῷ θεῷ	άλληλούια	Ψαλμ. 134,17* <mark>δε</mark>
21 (14r)	Οὐδὲ γάρ ἐστι πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν	λέγε	Διά τοῦτο μνησθήσομαί σου, ἐκ γῆς Ιορδάνου και Έρμωνιείμ, ἀπό	άλληλούια	Ψαλμ. 134,17* &
	aviav		Τορδάνου και Έρμωνιείμ, άπό δρους μικρού		Ψαλμ. 42,6*
22	Όμοιοι αύτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες	λέγε	Αρούσιν οι ποταμοί έπιτρίψεις	άλληλούια	Ψαλμ. 134,18+
(14r-p)	αὐτά		αύτούς (sic), άπό φωνῶν ὑδάτων πολλῶν		Ψαλμ. 92,3%4*
23	Καὶ πάντες οἱ πεποιθοτες ἐπ' αὐτοῖς	λέγε	Έφαναν αί άστραπαί σου τήν	άλληλούια	Ψαλμ. 134,18*
(140)			οίκουμένην, έσαλεύθη και ἕντρομος έγενήθη ή γῆ		Ψαλμ. 76,19
24 (14v)	Οίκος Ίσραήλ, εύλογήσατε τόν	λέγε	Έν τη θαλάσση αι όδοι σου και αί	άλληλούια	Ψαλμ. 134,19* &
	Κύριον	14.00	τρίβοι σου έν ύδασι πολλοϊς	111-1-1-1	Ψαλμ. 76,20* Ψαλμ. 134,19*
25 (15r)	Οίκος `Ααρών, εὐλογήσατε τὸν Κύριον	λέγε	Εὐ έκραταίωσας έν τῆ δυνάμει σου τὴν θάλασσαν, σὺ συνέτριψας τὰς	άλληλούια	de .
			κεφαλάς τῶν δρακόντων έπὶ τοῦ		Ψαλμ. 73,13
26	Οίκος Λευΐ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον	λέγε	ύδατος Η θάλασσα είδε και ξφυγεν, ό	άλληλούια	Ψαλμ. 134,20*
(15r)	Οκως πευς ευπογησατε τον κυρων	vele	Τορδάνης έστράφη είς τὰ όπίσω	annpaooa	ά: Ψαλμ. 113,3
27 (15r)	Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον,	λέγε	Είδοσάν σε ΰδατα, ό θεός, είδοσάν	άλληλούια	Ψαλμ. 134,20° &
28	εύλογήσατε τον Κύριον Εύλογητός Κύριος ἐκ Σιών, ό	λέγε	σε ῦδατα καὶ ἐφοβήθησαν Σὐ διέρρηξας πηγάς καὶ χειμάρους,	άλληλούια	Ψαλμ. 76,17* Ψαλμ. 134,21
(15v)	κατοικών Τερουσαλήμ	refe	σύ έξήρανας ποταμούς Ηθάμ, ώς	annynovia	δε Ψαλμ. 73,15 δε
			έμεγαλύνθη τὰ έργα σου, Κύριε,		103,24+
	ļ		πάντα έν σοφία έποίησας		
		Δ'	ENOTHTA		
			κά δοξαστικά μαθήματα		Bullet and
1 (15v-17r)	Δόξα πατρὶ καὶ υἰῷ καὶ ἀγίῳ πνεύματι		Ι τριάς, ό θεός ήμῶν, ἐαυτήν σήμερον τως πεφανέρωκεν, ό μέν γἀρ πατήρ		δεύτερο Ιδιόμελο τής
	Arcopact	έναργη			τρίτης Όρας τής έορτής
			νηκε, τό πνεῦμα περιστερᾶς έν είκόνι		της κορτης των
			η ούρανόθεν, ό υίός την άχραντον		Θεοφαιείων:
			κορυφήν τώ Προδρόμω ύπέκλινε καί		Σωφρονίου πατριάρχου
		βαπτισθείς τό άνθρώπινον έκ δουλείας			Τεροσολύμων
			το -ανενενατερερε-		dente for
2 (17r-18c)	Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας	-λέγε- ΤΩ τῶν ὑπέρ νοῦν τοῦ τόκου σου			είρμος ένάτης ώδής του
(178-186)	τών αἰώνων· ἀμήν	θαυμάτων, νύμφη πάναγνε, μητερ			ίαμβικού
		εύλογημένη, δι' ής τυχόντες παντελούς			κανόνα τής έορτής των
		σωτηρίας, έπάξιον κροτούμεν ώς εύεργέτην,			Θεοφαιείωη:
		δώρον φέροντες, ύμνον εύχαριστίας – ανανενατετετε- δώρον φέροντες, ύμνον			Τωάννου Δαμασκηνού
		εύχαριο			antinovityoo
-	•				

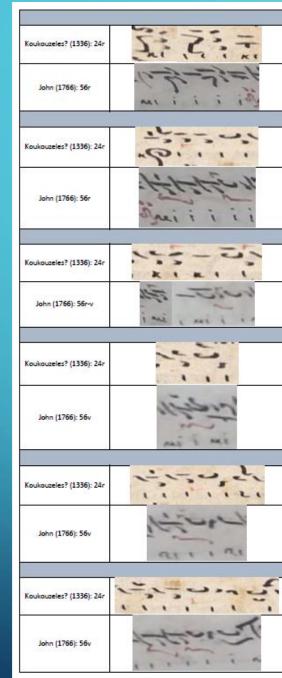


1	"I W(hy)
	νιχικι [echema]
2	"Ινα τί; Why do?
	έφρύαξαν ἕθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά
	the nations conspire and the peoples plot in vain
	"Ινα τί; Why do?
3	έφρύαξαν ἕθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά
	the nations conspire and the peoples plot in vain
	"Ινα τί; Why do?
4	έμελέτησαν κενά
	plot in vain
	"Ινα τί; Why do?
5	έφρύαξαν ἕθνη, καὶ λαοὶ ἑμελἑτησαν κενά
	the nations conspire and the peoples plot in vain
	"Ινα τί; Why do?
6	οί βασιλεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό
	the kings and the rulers band together
	πάλιν again
7	ΐνα τί συνήχθησαν κατὰ τοῦ Κυρίου;
	why do band against the Lord?
	πάλιν again
8	ἵνα τί παρέστησαν κατ ὰ τοῦ Κυρίου;
	why do rise up against the Lord?
	ϊνα τί παρέστησαν; - ϊνα τί συνήχθησαν;
9	Why do rise up? - Why do band?
3	λαοὶ συνήχθησαν κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ
	the nations band against the Lord and against his anointed one
10	"Ινα τί; Why do?
10	דנדנדנ [kratema]
	Ίνα τί έφρύαξαν ἕθνη;
11	Why do the nations conspire?
	τιτιτι [kratema]
	<'lvα τί;> Why do?
12	ἕθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά
	the nations and the peoples plot in vain
13	άλληλούια <mark>alleluia</mark>
14	<"ινα τί;> Why do?

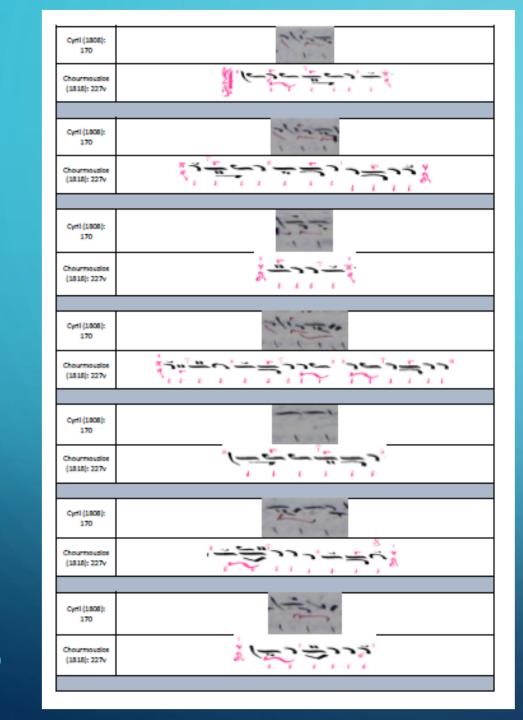




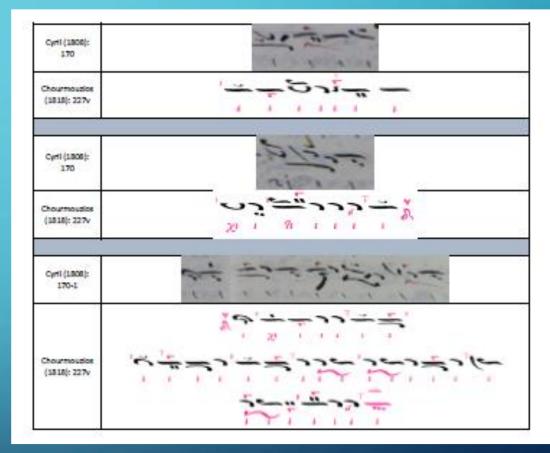








0



لے